



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
20 October 2003
Russian
Original: English

Пятьдесят восьмая сессия

Пункт 149 повестки дня

**Программа помощи Организации Объединенных
Наций в области преподавания, изучения,
распространения и более широкого признания
международного права**

**Программа помощи Организации Объединенных
Наций в области преподавания, изучения,
распространения и более широкого признания
международного права**

Доклад Генерального секретаря

Резюме

Настоящий доклад представляется во исполнение резолюции 56/77 Генеральной Ассамблеи от 12 декабря 2001 года. Он посвящен осуществлению Программы помощи в течение двухгодичного периода 2002–2003 годов и содержит руководящие принципы и рекомендации для осуществления этой Программы в течение двухгодичного периода 2004–2005 годов.



Содержание

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. Введение	1–2	4
II. Осуществление Программы в течение двухгодичного периода 2002–2003 годов	3–40	4
A. Деятельность Организации Объединенных Наций	3–39	4
1. Семинар по международному праву в Женеве	3–6	4
2. Программа стипендий в области международного права	7–12	5
3. Региональные курсы	13	6
4. Деятельность Управления по правовым вопросам	14–31	6
a) Международное публичное право и деятельность в других областях	14–19	6
b) Деятельность в области морского права и океанов: Мемориальная стипендия им. Гамильтона Ширли Амерасингхе	20–25	8
c) Деятельность, касающаяся права международной торговли	26–28	8
d) Деятельность, касающаяся права международных договоров	29–31	9
5. Публикации	32–38	10
a) Собрание “United Nations Treaty Collection” («Сборник договоров Организации Объединенных Наций»)	32	10
b) Юридический ежегодник Организации Объединенных Наций	33	10
c) United Nations Reports of International Arbitral Awards	34	11
d) Справочник о деятельности органов Организации Объединенных Наций и Справочник по практике Совета Безопасности	35	11
e) Другие издания	36–38	11
6. Распространение юридических изданий Организации Объединенных Наций	39	12
B. Деятельность Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций	40	12
III. Руководящие принципы и рекомендации, касающиеся выполнения Программы в течение двухгодичного периода 2004–2005 годов	41–56	13
A. Общие замечания	41–43	13
B. Деятельность Организации Объединенных Наций	44–56	13
IV. Административные и финансовые последствия участия Организации Объединенных Наций в осуществлении Программы	57–69	15
A. Двухгодичный период 2002–2003 годов	57–66	15
B. Двухгодичный период 2004–2005 годов	67–69	16

V. Заседания Консультативного комитета по Программе помощи Организации Объединенных Наций в области преподавания, изучения, распространения и более широкого признания международного права	70–78	17
А. Членский состав Консультативного комитета	70	17
В. Рассмотрение докладов Генерального секретаря Консультативным комитетом на его тридцать седьмой и тридцать восьмой сессиях	71–78	17

I. Введение

1. В своей резолюции 56/77 от 12 декабря 2001 года Генеральная Ассамблея уполномочила Генерального секретаря осуществить в 2002 и 2003 годах виды деятельности, указанные в докладе о Программе, который он представил на пятьдесят шестой сессии (A/56/484). В пункте 15 этой резолюции Ассамблея просила Генерального секретаря представить ей на ее пятьдесят восьмой сессии доклад об осуществлении Программы в 2002 и 2003 годах и, после консультаций с Консультативным комитетом по Программе, представить рекомендации относительно выполнения Программы в последующие годы.

2. Настоящий доклад касается осуществления Программы помощи в течение 2002–2003 годов в соответствии с руководящими принципами и рекомендациями, содержащимися в докладе Генерального секретаря, представленном Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии (A/56/484). В докладе, среди прочего, приводится информация о деятельности самой Организации Объединенных Наций и деятельности, в которой Организация принимала участие, а также содержится описание вклада Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций (ЮНИТАР). Вместе с тем, если не указано иное, конкретная информация, включенная в настоящий доклад, касается деятельности в течение 2003 года. Информация за 2002 год была включена в промежуточный доклад Генерального секретаря от 9 октября 2002 года¹.

II. Осуществление Программы в течение двухгодичного периода 2002–2003 годов

A. Деятельность Организации Объединенных Наций

1. Семинар по международному праву в Женеве

3. Тридцать девятая сессия Семинара по международному праву состоялась во Дворце наций в Женеве 7–25 июля 2003 года во время проведения пятьдесят пятой сессии Комиссии международного права. Было отобрано 24 кандидата (10 мужчин и 14 женщин), которые участвовали в Семинаре в 2003 году. Участники представляли следующие страны: Азербайджан, Анголу, Габон, Гану, Германию, Грецию, Израиль, Индию, Испанию, Камерун, Канаду, Катар, Кению, Коста-Рику, Латвию, Малайзию, Мьянму, Никарагуа, Панаму, Парагвай, Румынию, Сенегал, Финляндию и Францию.

4. В 2003 году взносы в Целевой фонд Организации Объединенных Наций для Семинара по международному праву внесли правительства Австрии, Германии, Ирландии, Кипра, Республики Корея, Финляндии и Швейцарии. Финансовое положение Фонда позволило предоставить достаточное количество стипендий кандидатам из развивающихся стран и тем самым обеспечить адекватную географическую представленность участников. В этом году полную стипендию (путевые расходы и суточные) получили 13 кандидатов, а неполную (только путевки или суточные) — 4 кандидата.

5. Из 879 участников, представляющих 154 страны, которые участвовали в Семинаре с момента его организации в 1965 году, стипендии были предоставлены 522 человекам.

6. Семинар открыл Председатель Комиссии международного права Энрике Х.А. Кандиоти, и члены Комиссии прочитали стипендиатам лекции по следующим темам: односторонние акты государств; трансграничный вред в результате опасной деятельности; «Положить конец безнаказанности: дипломатическая защита»; работа Международного Суда; ответственность международных организаций; совместно используемые природные ресурсы; применение силы в международном праве; и фрагментация. Кроме того, представители Всемирной организации здравоохранения (ВОЗ), Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ), Международного комитета Красного Креста (МККК) и Управления по правовым вопросам Организации Объединенных Наций выступили с лекциями по следующим темам: рамочная конвенция ВОЗ по борьбе против табака; международное беженское право; нынешние вызовы международному гуманитарному праву; некоторые аспекты недавних изменений в праве международных договоров; и работа Комиссии международного права.

2. Программа стипендий в области международного права

7. В пункта 2(а) своей резолюции 56/77 Генеральная Ассамблея уполномочила Генерального секретаря предоставить ряд стипендий по международному праву как в 2002, так и в 2003 году, которые должны быть определены с учетом общего объема ресурсов для Программы помощи и предоставлены по просьбе правительств развивающихся стран. На основе этой резолюции в 2002 году было предоставлено 18 стипендий, а в 2003 году — 19 стипендий.

8. Для участия в Программе стипендий в 2003 году на дату прекращения приема заявок поступило в общей сложности 197 заявок из 56 стран. В 2003 году было отобрано 19 стипендиатов (9 мужчин и 10 женщин) из следующих стран: Алжир, Ангола, Бенин, Болгария, Буркина-Фасо, Камбоджа, Центральноафриканская Республика, Конго, Джибути, Доминиканская Республика, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Габон, Казахстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Мексика, Марокко, Руанда и Словения.

9. В дополнение к читаемому в гаагской Академии международного права курсу лекций по международному публичному праву Программа стипендий включала интенсивную программу семинаров и дополнительных ознакомительных визитов, организованных Управлением Организации Объединенных Наций по правовым вопросам и ЮНИТАР.

10. В 2003 году лекции проводились по следующим темам: «Международное право в эпоху прав человека» (Т. Мерон, судья, Международный уголовный трибунал по бывшей Югославии, Гаага); «Международная защита беженцев и перемещенных лиц в вооруженных конфликтах» (О. Касановас, профессор Университета «Помпеу Фабра», Барселона); «Теория государственных договоров и эволюция международного права» (Ш. Лебен, профессор Парижского университета II); «Эволюция международного водного права» (Е. Браун Вейсс, профессор Джорджтаунского университета, Вашингтон, округ Колумбия); «Международное право и воля государств» (М. Камто, профессор Яундского университета II); «Международное право перед лицом проблемы терроризма»

(П. Клейн, профессор Свободного университета Брюсселя); и «Международное право устойчивого развития» (Н.Й. Шрайвер, профессор Свободного университета Амстердама).

11. В 2003 году семинары проводились по следующим темам: «Международное торговое право и коммерческий арбитраж» (Р. Амуссу Гену, лектор Азиатского института технологии, Бангкок, и региональный эксперт по правовому сотрудничеству в Ассоциации государств Юго-Восточной Азии (АСЕАН), посольство Франции, Бангкок); «Право интеллектуальной собственности» (М. Катеб, старший советник, Всемирная академия Всемирной организации интеллектуальной собственности (ВОИС), ВОИС, Женева), «Международное уголовное право» (Е. Давид, профессор Свободного университета Брюсселя); «Морское право» (Т. Тревес, судья, Международный трибунал по морскому праву, Гамбург, и профессор Миланского университета); «Договорное право» (Л. Кондорелли, профессор Университета Флоренции, Италия); «Международная защита прав человека» (Й. Диалло, специалист по правам человека, ранее работал в Отделении УВКБ, Женева); «Международное экологическое право» (Л. Буассон де Шазурне, профессор Женевского университета); и «Многосторонняя торговая система» (Г. Марсо, советник, Отдел по правовым вопросам, Всемирная торговая организация, Женева).

12. В 2003 году в рамках Программы были организованы посещения с учебными целями Международного Суда, Постоянной палаты Третейского суда, Международного уголовного трибунала по бывшей Югославии, Трибунала по урегулированию взаимных претензий Ирана и Соединенных Штатов и Европейского управления полиции (Европол).

3. Региональные курсы

13. Достигнута договоренность о проведении регионального курса международного права для стран Латинской Америки в Кито, который пройдет с 16 по 27 февраля 2004 года.

4. Деятельность Управления по правовым вопросам

а) Международное публичное право и деятельность в других областях

14. Как и в прошлом, Управление по правовым вопросам Секретариата Организации Объединенных Наций, и в частности его Отдел кодификации, продолжало выполнять различные функции, связанные с целями Программы.

15. Управление в сотрудничестве с ЮНИТАР выработало ряд процедур, касающихся общей ориентации Программы стипендий в области международного права, таких, как отбор стипендиатов и назначение лекторов для участия в Программе. Отдел кодификации и ЮНИТАР проводили тесные консультации, обеспечивая выполнение руководящих принципов, утвержденных для Программы стипендий Генеральной Ассамблеей.

16. Управление по правовым вопросам организовало прием и распределение стажеров для участия в мероприятиях, связанных с некоторыми из его проектов. Управление подбирает стажеров, определяет продолжительность и вид их подготовки и прикрепляет их к проектам, которые представляют особый инте-

рес для того или иного стажера. Все свои финансовые расходы стажеры покрывают сами.

17. Что касается аудиовизуальной библиотеки Организации Объединенных Наций по международному праву, то Отдел кодификации подтвердил, что Библиотека им. Дага Хаммаршельда согласна взять на себя управление этой библиотекой.

18. Отдел кодификации оказывает также помощь в распространении электронными средствами информации о деятельности Организации Объединенных Наций в области кодификации и прогрессивного развития международного права, а также по некоторым аспектам, касающимся его применения. Краткую информацию о деятельности Отдела можно получить в разделе международного права на страничке Организации Объединенных Наций в Интернете под рубрикой «Кодификация международного права» (www.un.org/law/index.htm). Отдел ведет также следующие веб-сайты: Шестого комитета Генеральной Ассамблеи (www.un.org/law/cod/sixth/index.html), через который можно, в частности, выйти на документы на всех официальных языках и где приводится резюме о деятельности Комитета в разбивке по сессиям; Комиссии международного права (www.un.org/law/ilc/index.htm) с выходом на самые последние доклады Комиссии, другую документацию, а также диалоговый указатель исследований; и Международного уголовного суда (www.un.org/law/icc/index.html) с обновляемой информацией о состоянии Римского статута и ссылками на последние документы. Кроме того, информацию и ссылки на соответствующие документы можно также получить на веб-сайте Специального комитета, учрежденного резолюцией 51/210 Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1996 года о международном терроризме. Недавно созданы веб-сайты для Специального комитета по юрисдикционным иммунитетам государств и их собственности; Специального комитета по Международной конвенции против клонирования человека в целях воспроизводства; Специального комитета по сфере правовой защиты, предусмотренной Конвенцией о безопасности персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала; и Специального комитета по Уставу Организации Объединенных Наций и усилению роли Организации. Кроме того, Отдел создал веб-сайт по Справочнику о деятельности органов Организации Объединенных Наций (www.un.org/law/repertory). И наконец, Отдел кодификации оказывал помощь во вводе публикуемых юридических заключений Организации Объединенных Наций в Глобальной информационной сети по правовым вопросам (ГЛИН), которая была создана Библиотекой конгресса Соединенных Штатов и цель которой состоит в том, чтобы собрать в Сети все законы мира и другую информацию по правовым вопросам.

19. В настоящее время на веб-сайте Отдела по вопросам океана и морскому праву на домашней страничке Организации Объединенных Наций (www.un.org/Depts/los/index.htm) приводится информация о состоянии Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву 1982 года и связанных с ней документах, правовых аспектах морской среды, морских ресурсах, деятельности других организаций и органов в области океанов и морского права, соответствующих международных и региональных соглашениях, информация об урегулировании споров, а также обширный перечень документов и публикаций для более глубокого понимания правового режима, установленного Конвенцией по морскому праву.

b) Деятельность в области морского права и океанов: Мемориальная стипендия им. Гамильтона Ширли Амерасингхе

20. Эта стипендия предоставляет стипендиатам возможность повысить квалификацию в избранной ими профессии или специальности путем расширения их знаний, повышения уровня понимания и более глубокой специализации в областях исследования, касающихся морского права и его применения. Кандидаты на получение стипендии должны иметь ученую степень в области права, океанологии, политологии, океанопользования, управления портами или в смежных областях. Они должны иметь опыт работы в соответствующих областях не менее пяти лет.

21. Стипендия присуждается заместителем Генерального секретаря по правовым вопросам, Юриконсультантом, по рекомендации консультативной коллегии.

22. Предоставление стипендий в рамках этой программы позволяет создать условия для того, чтобы отобранные стипендиаты могли продолжать свое образование в аспирантуре и заниматься научной работой в области морского права, его применения и смежных морских вопросах в любом из участвующих вузов.

23. Информация о возможности получения стипендии публикуется во всем мире, и заявки поступают в ответ на приглашения, направляемые через отделения представителей-резидентов Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) и через информационные центры Организации Объединенных Наций. Отбор кандидатов проходит в два этапа. На предварительном этапе индивидуальные заявки и кандидатуры, выставленные правительствами, правительственными учреждениями, институтами и другими органами, рассматриваются Отделом по вопросам океана и морского права в сотрудничестве с Отделом кодификации Управления по правовым вопросам, которое составляет краткий список кандидатов. Затем этот список оценивается консультативной коллегией высокого уровня.

24. Получателями ежегодных стипендий были представители следующих стран: Непал (1986 год), Объединенная Республика Танзания (1987 год), Чили (1988 год), Тринидад и Тобаго (1989 год)², Сан-Томе и Принсипи (1990 год), Хорватия (1991 год), Таиланд (1992 год), Кения (1993 год)³, Сейшельские Острова и Камерун (1994 год), Тонга (1995 год), Индонезия (1996 год), Самоа (1997 год), Нигерия и Папуа-Новая Гвинея (1998 год), Барбадос и Шри-Ланка (1999 год), Кения (2000 год), Болгария и Иран (Исламская Республика) (2001 год); и Кабо-Верде и Колумбия (2002 год)⁴.

25. В начале ноября 2003 года консультативная коллегия соберется для вынесения рекомендации относительно кандидатуры на получение восемнадцатой ежегодной стипендии.

c) Деятельность, касающаяся права международной торговли

26. Деятельность, проводимая Комиссией Организации Объединенных Наций по праву международной торговли (ЮНСИТРАЛ) и ее секретариатом (Сектор права международной торговли Управления по правовым вопросам Организации Объединенных Наций) в связи с Программой помощи, предназначена главным образом для ознакомления правительственных должностных лиц, юристов и ученых, в частности из развивающихся стран, с работой ЮНСИТРАЛ и с правовыми текстами, являющимися результатом ее работы.

27. Во исполнение резолюций Генеральной Ассамблеи 56/79 от 12 декабря 2001 года и 57/17 от 19 ноября 2002 года Комиссия организовала во многих развивающихся странах семинары и симпозиумы с целью содействия этим странам в принятии и осуществлении документов ЮНСИТРАЛ. Кроме того, сотрудники секретариата ЮНСИТРАЛ выступали с лекциями на ряде семинаров и курсов, финансировавшихся учреждением-организатором мероприятия или другой организацией. Ассамблея в своих резолюциях вновь призвала правительства, органы системы Организации Объединенных Наций, организации, учреждения и отдельных лиц вносить добровольные взносы в Целевой фонд Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли для проведения симпозиумов и, при необходимости, на финансирование специальных проектов и иными способами оказывать секретариату Комиссии помощь в финансировании и организации семинаров и симпозиумов, в частности в развивающихся странах, а также в предоставлении стипендий кандидатам из развивающихся стран, с тем чтобы они имели возможность участвовать в таких семинарах и симпозиумах. Ассамблея также призвала Программу развития Организации Объединенных Наций и другие органы, ответственные за оказание помощи в целях развития, а также правительства поддерживать программу Комиссии в области подготовки кадров и технической помощи, сотрудничать с Комиссией и координировать свою деятельность с деятельностью Комиссии.

28. Веб-сайт ЮНСИТРАЛ (www.uncitral.org) призван снабжать соответствующей информацией о Комиссии правительства, делегатов в Комиссии, исследователей, практиков и других лиц, интересующихся работой Комиссии. На веб-сайте содержатся тексты, принятые Комиссией, и подготовительные документы для Комиссии и ее шести рабочих групп, материалы прецедентного права по текстам ЮНСИТРАЛ (ППТЮ), конвенции (в том числе сведения об их состоянии), типовые законы (включая сведения об их осуществлении государствами), архивные исследовательские материалы и другие тексты, касающиеся права международной торговли.

d) Деятельность, касающаяся права международных договоров

29. Договорная секция Организации Объединенных Наций продолжает расширять свою программу технической помощи по вопросам договорного права и практики в контексте плана действий под названием «Стратегия на эпоху применения норм международного права: План действий». Помимо технической помощи и консультаций, регулярно предоставляемых постоянным представительствам и правительственным юристам, а также различным подразделениям Секретариата Организации Объединенных Наций по вопросам регистрации и публикации договоров и депозитарной практики Генерального секретаря, консультации и помощь также предоставлялись в связи с договорами и связанными с ними мерами, зарегистрированными и хранимыми в базе данных Договорной секции, и в связи с разработкой заключительных клаузул многосторонних договоров.

30. В частности, Договорная секция в сотрудничестве с ЮНИТАР организовала в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций два учебных занятия по договорному праву и практике. Эти учебные занятия привлекли большое число участников, и отклик на них был весьма удовлетворительным. Кроме того, Секция организовала свою первую региональную учеб-

ную программу по договорному праву и практике в Лаосской Народно-Демократической Республике в период с 12 по 14 февраля 2003 года, а затем 7–9 октября 2003 года провела по его следам семинар. Подготовка сосредоточилась на депозитарной практике Генерального секретаря и регистрационной практике Секретариата Организации Объединенных Наций и имела целью содействие более широкому участию Лаосской Народно-Демократической Республики в многосторонних договорах, сданных на хранение Генеральному секретарю, а также в развитии и укреплении международной законности.

31. В рамках подготовки к посвященному Договору 2003 года мероприятию на тему «Транснациональная организованная преступность и терроризм», которое состоялось 23–27 сентября, Договорная секция в сотрудничестве с Управлением по наркотикам и преступности Организации Объединенных Наций (УНПООН) организовала 8 июля в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций совещание группы международных экспертов по теме «Международная законность: многосторонние договоры против транснациональной организованной преступности и терроризма».

5. Публикации

а) Собрание “United Nations Treaty Collection” («Сборник договоров Организации Объединенных Наций»)

32. С учетом пожеланий государств-членов Договорная секция продолжала осуществлять и еще больше расширять разработанную Секцией программу компьютеризации для содействия эффективному хранению, поиску и своевременному распространению информации о договорах, сейчас в значительной мере опубликованных в издании “United Nations Treaty Collection” на Интернетe. В 2003 году на странице Интернета было помещено также издание “Focus 2003: Treaties against Transnational Organized Crime and Terrorism” («Фокус 2003 года: договоры против транснациональной организованной преступности и терроризма»). Эта страница постоянно обновляется с целью включения всех договоров, опубликованных на сегодняшний день, и его поисковые возможности улучшаются. Кроме того, для помещения в сборник готовятся удостоверенные подлинные копии многосторонних договоров, сданных на хранение Генеральному секретарю. Договорная секция опубликовала также издание “Multilateral Treaties deposited with the Secretary-General, status as at 2002” («Многосторонние договоры, сданные на хранение Генеральному секретарю — положение на 2002 год») на КД-ПЗУ с цельнокроеным интерфейсом со страницей “Treaty Collection” в Интернете. Пользователи из развивающихся стран, неправительственные организации, национальные правительства, пользователи из системы Организации Объединенных Наций и члены Комиссии международного права получили бесплатный доступ к странице “Treaty Collection” в Интернете.

б) Юридический ежегодник Организации Объединенных Наций

33. Полностью оформлены и направлены в печать выпуски ежегодника за 1998, 1999 и 2000 годы. В ближайшее время ожидается публикация тома за 1997 год. Продолжается работа над выпуском за 2001 год.

c) United Nations Reports of International Arbitral Awards

34. Отдел кодификации издал 22-й том этого издания. Ожидается, что 23-й том будет подготовлен к сдаче в 2004 году.

d) Справочник о деятельности органов Организации Объединенных Наций и Справочник по практике Совета Безопасности

35. В течение рассматриваемого периода Секретариат продолжал прилагать усилия по сокращению отставания в выпуске Справочника о деятельности органов Организации Объединенных Наций, а также Справочника по практике Совета Безопасности в соответствии с резолюцией 57/24 Генеральной Ассамблеи от 19 ноября 2002 года. В докладе Генерального секретаря⁴ приводится информация о работе по выпуску различных дополнений к Справочнику и самого Справочника⁵. Кроме того, идет процесс размещения связанных со Справочником исследований в Интернете сначала на английском, а затем на испанском и французском языках.

e) Другие издания

36. В 2003 году Отдел кодификации подготовил к публикации: исторический обзор событий, связанных с агрессией; второе издание международных документов, касающихся предотвращения и пресечения международного терроризма; резюме постановлений, консультативных заключений и распоряжений Международного Суда, 1997–2002 годы; и дополнение к «United Nations Legislative Series» («Законодательная серия Организации Объединенных Наций») под названием «National Laws and Regulations on the Prevention and Suppression of International Terrorism, Part II» («Национальные законы и постановления о предотвращении и пресечении международного терроризма, Часть II»); и шестое издание справочника «Работа Комиссии международного права».

37. В 2003 году Отдел по вопросам океана и морскому праву опубликовал выпуск № 51 «Law of the Sea Bulletin» («Бюллетень по морскому праву»). В этом периодическом издании публикуется актуальная информация по морскому праву и морским вопросам, включая национальные законы, двусторонние и многосторонние договоры, а также решения международных судов и арбитражных трибуналов; Отдел опубликовал также выпуск № 17 в «The Law of the Sea Information Circular Series» («Сборник информационных циркуляров по морскому праву»), в котором приводится информация о любых мерах, принимаемых государствами-участниками в порядке осуществления Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву.

38. В 2003 году Сектор права международной торговли опубликовал выпуски №№ 35–40 реферативных материалов, посвященных прецедентному праву по текстам ЮНСИТРАЛ (ППТЮ), а также тезаурус и индекс Типового арбитражного законодательства ЮНСИТРАЛ. Кроме того, ЮНСИТРАЛ подготовил на КД-ПЗУ подборки, в частности, принятых текстов ЮНСИТРАЛ, доклад ЮНСИТРАЛ о состоянии ратификации и принятия текстов, подготовленных

в результате работы ЮНСИТРАЛ; реферативные материалы ППТЮ и связанные с этим исследовательские материалы; и сводную библиографию ЮНСИТРАЛ на шести языках Организации Объединенных Наций. Сектор права международной торговли регулярно обновляет библиографию, которая помещается на веб-сайте ЮНСИТРАЛ (www.uncitral.org).

6. Распространение юридических изданий Организации Объединенных Наций

39. В соответствии с пунктом 84 доклада Генерального секретаря за 2001 год о Программе помощи (A/56/484), в котором описывается будущая деятельность в двухгодичный период 2002–2003 годов, и пунктом 1 резолюции 56/77 Генеральной Ассамблеи, санкционирующим ее осуществление, экземпляры юридических изданий Организации Объединенных Наций, выпущенные в этот период, были направлены учреждениям в развивающихся странах, получающим такие издания в соответствии с Программой, а также другим учреждениям в ряде стран, в частности в развивающихся странах, согласно просьбам соответствующих государств-членов о предоставлении таких изданий. Международный Суд продолжал направлять экземпляры своих изданий учреждениям, получающим помощь в рамках Программы.

В. Деятельность Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций

40. Помимо сотрудничества с Управлением по правовым вопросам в организации Программы стипендий, о котором идет речь в разделе II.A.2 выше, ЮНИТАР провел в 2003 году ряд мероприятий, связанных с преподаванием, изучением, распространением и более широким признанием международного права, в том числе: программу стипендий в области международной гражданской службы, организованную совместно Международной организацией франкоязычных стран (AIF), Национальной школой управления (ENA) и Камерунским институтом международных отношений (IRIC) в Яунде, Париже и Женеве; целевые учебные курсы по международному экологическому праву, праву международной торговли и коммерческому арбитражу, а также по международным судам и трибуналам, проводимые в Женеве; учебную программу ЮНИТАР по осуществлению положений экологического права, включая заочные учебные курсы, а также практикумы и семинары, проводимые во Франции, Японии и на Мадагаскаре; и полномасштабную учебную программу по правовым аспектам задолженности, финансового управления и переговоров, включая всеобъемлющий электронный пакет обучения. Отделение ЮНИТАР в Нью-Йорке также организовывало курсы по международному праву. Они включали программы, организовывавшиеся совместно с Договорной секцией Организации Объединенных Наций и Отделом по вопросам океана и морскому праву, а также учебную программу для дипломатов, организованную вместе с факультетом права Колумбийского университета в Нью-Йорке.

III. Руководящие принципы и рекомендации, касающиеся выполнения Программы в течение двухгодичного периода 2004–2005 годов

A. Общие замечания

41. В пункте 15 своей резолюции 56/77 Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря представить ей на ее пятьдесят восьмой сессии доклад об осуществлении Программы в 2002 и 2003 годах и, после консультаций с Консультативным комитетом по Программе, представить рекомендации относительно выполнения Программы в последующие годы.

42. В последующих пунктах содержатся руководящие принципы и рекомендации, запрошенные Генеральной Ассамблеей в своей резолюции. При формулировании таких руководящих принципов и рекомендаций учитывался тот факт, что Ассамблея не предусматривает в своей резолюции выделение новых бюджетных ресурсов для Программы, а вместо этого исходит из финансирования такой деятельности за счет существующего общего уровня ассигнований и добровольных взносов государств.

43. Поэтому, по сути дела, в нижеследующих пунктах содержится рекомендация о том, чтобы Организация Объединенных Наций и другие учреждения продолжали нынешнюю деятельность в рамках Программы и расширяли и развивали ее в том случае, если будут поступать новые средства за счет добровольных взносов. В принципе новую деятельность следует осуществлять только в том случае, если общий уровень ассигнований или добровольных взносов позволяет делать это.

B. Деятельность Организации Объединенных Наций

44. *Семинар по международному праву в Женеве.* Ожидается, что, если от государств будут по-прежнему поступать добровольные взносы в достаточном объеме, новые сессии в рамках Семинара будут проведены в 2004 и 2005 годах одновременно с сессиями Комиссии международного права. Сессии в рамках Семинара должны планироваться так, чтобы позволять обеспечивать их адекватным обслуживанием, включая устный перевод, по мере необходимости.

45. *Международное публичное право и деятельность в других областях.* В течение двухгодичного периода 2004–2005 годов Управление по правовым вопросам и его Отдел кодификации намереваются продолжать выполнять различные функции, связанные с целями Программы, как они изложены в настоящем докладе, а именно: участие в Программе стипендий в области международного права; региональные курсы повышения квалификации; подготовка стажеров; лекции на темы международного права; секретариатские функции для Консультативного комитета и Шестого комитета по пункту, касающемуся Программы помощи Организации Объединенных Наций; и распространение информации относительно кодификации и прогрессивного развития международного права. Что касается подготовки стажеров, то при их отборе должным образом учитывается географическое распределение, но в то же время в полной мере используются существующие возможности, независимо от национальности.

46. *Деятельность в области морского права и океанов: Мемориальная стипендия им. Гамильтона Ширли Амерасингхе.* Управление по правовым вопросам будет по-прежнему предоставлять как минимум одну стипендию в год в соответствии с правилами и руководящими принципами.

47. *Деятельность, касающаяся права международной торговли.* Меры по содействию профессиональной подготовке и помощи в области права международной торговли представляют особый интерес для развивающихся стран. Генеральный секретарь через Сектор права международной торговли Управления по правовым вопросам будет принимать необходимые меры в течение двухгодичного периода 2004–2005 годов для осуществления рекомендаций, адресованных ему в этой связи ЮНСИТРАЛ и Генеральной Ассамблеей.

48. *Публикации.* Ожидается, что Секретариат Организации Объединенных Наций будет продолжать свои усилия по сокращению отставания в выпуске United Nations Treaty Series («Сборник договоров Организации Объединенных Наций»)⁶. Секретариату Организации Объединенных Наций также необходимо продолжать принимать усилия для публикации вопросов, представляющих интерес с точки зрения права, через Интернет на страничке Организации Объединенных Наций, а также с помощью других электронных средств.

49. *Распространение юридических изданий Организации Объединенных Наций.* Копии юридических изданий Организации Объединенных Наций, выпущенных в 2004 и 2005 годах, будут предоставляться учреждениям в развивающихся странах, которые получали такие публикации в рамках Программы, и другим учреждениям в развивающихся странах, когда просьбы о таких публикациях будут поступать от соответствующих государств-членов. Каждая новая просьба будет рассматриваться по отдельности, и при этом будет также учитываться наличие соответствующей юридической публикации.

50. *Стипендии, предоставляемые национальными учреждениями.* Полученная от правительств информация в отношении стипендий, предоставляемых национальными учреждениями, будет по просьбе этих правительств распространяться среди всех государств-членов.

51. *Программа стипендий в области международного права.* Программа стипендий в области международного права должна осуществляться как можно более эффективно. В рамках регулярного бюджета Организации Объединенных Наций каждый год должны по-прежнему предоставляться несколько стипендий. Дополнительные стипендии могут также предоставляться за счет Целевого фонда Программы помощи в зависимости от объема добровольных взносов, получаемых каждый год.

52. Программа должна быть также открыта для ограниченного числа наблюдателей, чьи правительства готовы покрывать их расходы.

53. Необходимо крайне осторожно подходить к распределению фондов из Целевого фонда для финансирования административных и других расходов в рамках Программы стипендий. Как и в предыдущие годы, следует подчеркнуть, что необходимо придерживаться руководящих принципов, содержащихся в резолюциях Генеральной Ассамблеи, в частности желательности использования по мере возможности ресурсов и средств, предоставляемых государствами-членами, международными организациями и другими, а также необходимости — при назначении лекторов для проведения семинаров в рамках Программы

мы стипендий — обеспечивать представительство основных правовых систем и баланс между различными географическими регионами.

54. Как и в предыдущие годы, при осуществлении Программы стипендий следует максимально использовать существующие людские и материальные ресурсы Организации, с тем чтобы добиваться по возможности наилучших результатов в рамках политики максимальной финансовой сдержанности. Необходимо прилагать все усилия для обеспечения и поддержания высокого уровня лекций и семинаров. По мере возможности экспертов-преподавателей для семинаров следует отбирать из числа сотрудников Организации, тем самым сводя к минимуму гонорары консультантов и в полной мере используя экспертные знания сотрудников Организации в области международного права и в смежных областях.

55. Начиная с 1998 года, Программа стипендий осуществляется в одноязычном формате, по очереди на английском и французском языках. Это изменение по сравнению с предыдущим двуязычным форматом позволило сократить расходы в рамках Программы, а также повысить ее качество. Одноязычный формат будет сохранен для программ стипендий в 2004 и 2005 годах.

56. По приглашению Управления по правовым вопросам ЮНИТАР должен по-прежнему участвовать при необходимости и в соответствии с изложенными выше руководящими принципами в этих аспектах Программы стипендий.

IV. Административные и финансовые последствия участия Организации Объединенных Наций в осуществлении Программы

A. Двухгодичный период 2002–2003 годов

57. Среди мероприятий, осуществленных в рамках Программы в 2002–2003 годах, с ассигнованиями по линии регулярного бюджета были связаны следующие статьи: предоставление юридических изданий Организации Объединенных Наций учреждениям в развивающихся странах и предоставление ряда стипендий в области международного права, определенных с учетом общего объема ресурсов для Программы (резолюция 56/77 Генеральной Ассамблеи, пункт 2(a)).

58. Расходы по обработке и пересылке юридических изданий Организации Объединенных Наций учреждениям в развивающихся странах покрывались за счет средств, которые выделяются по соответствующим разделам бюджета по программам на двухгодичный период 2002–2003 годов, относящимся к административным услугам и общему обслуживанию.

59. Фактические расходы на выпуск изданий покрываются за счет соответствующих ассигнований на основные программы, которые предусматривают выпуск этих изданий.

60. Что касается расходов на предоставление Организацией Объединенных Наций ряда стипендий, определенных с учетом общего объема ресурсов для

Программы, то из регулярного бюджета по разделу 8 («Правовые вопросы») предложено выделить в общей сложности 391 300 долл. США.

61. В соответствии с пунктом 13 резолюции 56/77 Генеральной Ассамблеи, в котором Ассамблея вновь просила государства-члены, заинтересованные организации и частных лиц делать добровольные взносы для финансирования Программы, Генеральный секретарь 11 января 2002 года, а затем вновь 30 декабря 2002 года разослал государствам-членам записку, в которой обратил их внимание на резолюцию 56/77, а также на доклад Комиссии международного права.

62. На Семинар по международному праву в Женеве взносы в 2002 году внесли правительства следующих стран: Австрия (3350 долл. США), Германия (9000 долл. США), Мексика (7500 долл. США), Норвегия (2205 долл. США), Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии (7285 долл. США), Финляндия (3500 долл. США) и Швейцария (14 620 долл. США). В 2003 году были получены взносы от: Австрии (9880 долл. США), Германии (11 240 долл. США), Ирландии (2100 долл. США), Кипра (425 долл. США), Республики Корея (2000 долл. США), Финляндии (4305 долл. США) и Швейцарии (18 400 долл. США).

63. Для Программы стипендий в области международного права взносы в 2002 и 2003 годах внесли следующие страны: Багамские Острова (500 долл. США), Греция (10 000 долл. США), Монако (20 000 долл. США), Сальвадор (1000 долл. США), Тринидад и Тобаго (1029 долл. США), Соединенное Королевство (47 580 долл. США) и Швеция (4350 долл. США).

64. По линии стипендий им. Гамильтона Ширли Амерасингхе в области морского права взносы в 2002 году внесли правительства следующих стран: Кипр (1000 долл. США), Монако (10 000 долл. США) и Соединенное Королевство (69 690 долл. США).

65. В том что касается ЮНСИТРАЛ, взносы в 2002 и 2003 годах внесли правительства следующих стран: Сингапур — в Целевой фонд помощи в покрытии путевых расходов (2000 долл. США); Франция — в Целевой фонд симпозиумов ЮНСИТРАЛ (44 400 долл. США), Греция (20 000 долл. США), Мексика (5000 долл. США) и Швейцария (30 200 долл. США).

66. Мексика внесла 3000 долл. США на аудиовизуальную библиотеку Организации Объединенных Наций по морскому праву.

В. Двухгодичный период 2004–2005 годов

67. Если допустить, что рекомендации в отношении юридических публикаций будут приняты, то расходы на отгрузку и транспортировку юридических изданий Организации Объединенных Наций, опубликованных в 2004 и 2005 годах, будут покрываться за счет сметы расходов по соответствующим разделам предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов.

68. Что касается предоставления стипендий в рамках Программы стипендий в области международного права в течение этого двухгодичного периода и, возможно, субсидий на покрытие путевых расходов участников региональных курсов повышения квалификации в течение 2004 или 2005 года, то в предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов по

разделу 8 (Правовые вопросы) включена сумма в размере 404 600 долл. США при том понимании, что Генеральная Ассамблея одобрит руководящие принципы и рекомендации в отношении этих программ.

69. Генеральный секретарь вновь предпримет усилия — если Генеральная Ассамблея примет соответствующее решение, — для того чтобы запросить добровольные взносы на цели Программы. Предлагается, чтобы, как и в предыдущие годы, средства, полученные за счет таких взносов, имели своей главной целью — с учетом соображений практического характера — увеличение объема субсидий на стипендии кандидатам из развивающихся стран в дополнение к тому минимуму, который будет санкционирован Генеральной Ассамблеей в рамках ассигнований из регулярного бюджета.

V. Заседания Консультативного комитета по Программе помощи Организации Объединенных Наций в области преподавания, изучения, распространения и более широкого признания международного права

A. Членский состав Консультативного комитета

70. В соответствии с пунктом 17 резолюции 54/102 Генеральной Ассамблеи от 9 декабря 1999 года членский состав Консультативного комитета на период с 1 января 2000 года по 31 декабря 2003 года является следующим: Гана, Германия, Иран (Исламская Республика), Италия, Канада, Кения, Кипр, Колумбия, Ливан, Малайзия, Мексика, Нигерия, Объединенная Республика Танзания, Пакистан, Португалия, Российская Федерация, Соединенные Штаты Америки, Судан, Тринидад и Тобаго, Украина, Уругвай, Франция, Чешская Республика, Эфиопия и Ямайка.

B. Рассмотрение докладов Генерального секретаря Консультативным комитетом на его тридцать седьмой и тридцать восьмой сессиях

71. В пункте 15 своей резолюции 56/77 Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря представить Ассамблее на ее пятьдесят восьмой сессии доклад об осуществлении Программы в 2002 и 2003 годах.

72. В рамках подготовки доклада, испрашиваемого в резолюции 56/77, Генеральный секретарь подготовил промежуточный доклад о мероприятиях, проведенных в 2002 году различными органами, участвовавшими в осуществлении Программы, а также проект доклада, в котором отражена деятельность, осуществленная в 2003 году.

73. На тридцать седьмой сессии Консультативного комитета, состоявшейся 21 ноября 2002 года, присутствовали представители следующих членов Комитета: Ганы, Германии, Италии, Кении, Колумбии, Малайзии, Мексики, Объединенной Республики Танзании, Пакистана, Португалии, Российской Федерации, Соединенных Штатов Америки, Тринидада и Тобаго, Украины, Франции и Чешской Республики. На сессии присутствовали также представители

ЮНИТАР и Отдела по вопросам океана и морскому праву. На тридцать восьмой сессии Консультативного комитета, состоявшейся 16 октября 2003 года, присутствовали представители следующих членов Комитета: Ирана (Исламской Республики), Италии, Кении, Кипра, Колумбии, Малайзии, Мексики, Объединенной Республики Танзании, Португалии, Российской Федерации, Соединенных Штатов Америки, Тринидада и Тобаго и Чешской Республики. На сессии присутствовали также представители ЮНИТАР и Отдела по вопросам океана и морскому праву.

74. На тридцать седьмой и тридцать восьмой сессиях Консультативного комитета председательствовал Томас Квеси Куартей, Гана.

75. Функции секретаря Консультативного комитета на обеих сессиях выполнял Джорж Коронцис, старший сотрудник по правовым вопросам, Отдел кодификации, Управление по правовым вопросам.

76. Консультативный комитет рассмотрел промежуточный доклад Генерального секретаря за 2002 год на своей тридцать седьмой сессии, а проект доклада Генерального секретаря — на своей тридцать восьмой сессии.

77. На тридцать седьмой сессии в адрес Генерального секретаря были высказаны слова признательности за предпринимаемые им по-прежнему усилия по сокращению отставания в выпуске Справочника о деятельности органов Организации Объединенных Наций и Справочника о практике Совета Безопасности.

78. Участники обеих сессий просили представить дополнительную информацию о семинарах ЮНСИТРАЛ. Было отмечено, что эту информацию можно найти в ежегодных докладах ЮНСИТРАЛ и на его странице в Интернете.

Примечания

¹ OLA/UNPA/2003/CRP.1.

² Первоначально стипендия была присуждена кандидату из Сент-Люсии, который по личным обстоятельствам не смог ею воспользоваться, поэтому она была предоставлена запасному кандидату из Тринидада и Тобаго.

³ Получатель стипендии по личным обстоятельствам не смог воспользоваться ею, а времени для поиска другого кандидата было недостаточно.

⁴ Специальные премии получили представители Сейшельских Островов (1994 год), Папуа — Новой Гвинеи (1998 год), Барбадоса (1999 год), Болгарии (2001 год) и Колумбии (2002 год).

⁵ См. A/58/347.

⁶ Период между представлением договора и его публикацией сокращен и составляет сегодня два года.